

# /instituut voor de Nederlandse taal/

## Stagiair of vrijwilliger voor de verwerking van het Woordenboek van de Achterhoekse en Liemerse Dialecten (WALD)

**Contact en begeleiding:** Nicoline van der Sijs

We zijn op zoek naar een of meer stagiairs die meehelpen aan het ontsluiten van de al gepubliceerde delen van de WALD, zodat het woordenboek op internet kan worden geplaatst als doorzoekbaar bestand, als onderdeel van de elektronische Woordenbank van de Nederlandse Dialecten (eWND), en met een zoekinterface die vergelijkbaar is met die van e-WBD en e-WLD. Hiervoor moeten aan de dialecttrefwoorden een Standaardnederlandse of vernederlandste vorm worden toegevoegd - die vormen moeten gereconstrueerd worden op basis van de klankcorrespondenties: in oostelijke dialecten corresponderen *old, holt* met *oud, hout*, dus *boltiën* zal in het Standaardnederlands een *boutje* zijn.

De stagiair maakt gebruik van bestaande woordenboeken, en wordt zowel in Leiden als in Doetinchem begeleid, maar de student moet ook behoorlijk zelfstandig werken; zo moet hij of zij zelf regelmatige klankcorrespondenties achterhalen (kijkend naar bestaande voorbeelden). De stagiair hoeft in principe geen kennis te hebben van de Achterhoekse of Liemerse dialecten, hoewel dit een pre is.

De werkzaamheden worden geheel of deels uitgevoerd op het Ergoedcentrum Achterhoek Liemers (ECAL) in Doetinchem.

### Achtergrond

- *Elektronisch Woordenboek van de Brabantse Dialecten* (e-WBD), gelanceerd 14-12-2017.
- *Elektronisch Woordenboek van de Limburgse Dialecten* (e-WLD), gelanceerd 17-12-2016.
- *eWND (elektronische Woordenbank van de Nederlandse Dialecten)*, samengesteld door Nicoline van der Sijs, gelanceerd juni 2015.
- *Etymologiebank*, samengesteld door Nicoline van der Sijs, gelanceerd in 2010 met dertig etymologische woordenboeken; in 2011 etymologiewiki toegevoegd.